CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 56.718/4
du 5 novembre 2014

sur

un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à l'assistance médicale à bord des navires'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 56.718/4
van 5 november 2014

over

een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de medische hulpverlening aan boord van schepen'

Le 8 octobre 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mer du Nord à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à l'assistance médicale à bord des navires'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 5 novembre 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Luc DETROUX et Bernard BLERO, conseillers d'État, Jacques ENGLEBERT et Marianne DONY, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 novembre 2014.

*

Op 8 oktober 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Noordzee verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 betreffende de medische hulpverlening aan boord van schepen'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 5 november 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Luc DETROUX en Bernard BLERO, staatsraden, Jacques ENGLEBERT en Marianne DONY, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 november 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATION GÉNÉRALE

Le projet examiné se réfère au Code STCW ainsi que, dans son annexe II (annexe III, en projet, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 'relatif à l'assistance médicale à bord des navires') à l'« International Maritime Dangerous Goods Code » de l'O.M.I.

Interrogé sur cette question, le fonctionnaire délégué a fait savoir :

« […] De publicatie van de STCW-code en de IMDG-code wordt verzekerd door artikel 3 van de wet van 24 april 2014 betreffende de bekendmaking van verscheidene internationale akten houdende technische voorschriften inzake schepen en de zeevaart. Artikel 3 van de wet van 24 april 2014 maakt een uitzondering op artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Volgens dit artikel moeten de teksten van de technische codes die door de IMO zijn aangenomen en waarnaar de maritieme verdragen van de IMO verwijzen, zoals de STCW-code en de IMDG-code, bekendgemaakt door middel van een bericht in het Nederlands en Frans in het Belgisch Staatsblad dat melding maakt van de aanneming door de IMO van de betrokken technische code, zonder de tekst van de betrokken technische code. Dit bericht bedoeld in artikel 3 van de wet van 24 april 2014, zal zo spoedig mogelijk verschijnen in het Belgisch Staatsblad.

Wat betreft de IMDG-code zal tevens de verwijzing gepreciseerd worden in bijlage II van het ontwerp van koninklijk besluit. De tekst van bijlage II zal als gevolg daarvan gewijzigd worden naar: '*De stoffen onderverdeeld in de klassen vermeld op de lijst van de meest recente versie van deel 2.0.1 van de International Maritime Dangerous Goods Code van de IMO, worden in aanmerking genomen ongeacht de vorm waarin zij aan boord zijn gebracht, ook als het om afvalstoffen of residuen van de lading gaat*'.

[…] ».

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

DISPOSITIF

Article 3

L'article 2, § 4, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 dispose que les radeaux et embarcations de sauvetage des navires des catégories A, B, ou C doivent être équipés d'une boîte

à pharmacie étanche dont la dotation est identique à celle prévue dans l'annexe II, sections I et II, du même arrêté, pour les navires de la catégorie C [1].

L'article 3, 3°, du projet vise à remplacer, dans cette disposition, la référence faite à l'annexe II, sections I et II, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998, par une référence à l'annexe II, sections I et II, de la directive 92/29/CEE du Conseil du 31 mars 1992 'concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé pour pourvoir une meilleure assistance médicale à bord des navires' (ci-après la directive 92/29/CEE).

Cette modification peut s'expliquer par le fait que l'annexe II, sections I et II, en projet, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 prévoit pour les navires de la catégorie C une dotation médicale qui dépasse, sur certains points, les exigences minimales imposées par la directive 92/29/CEE.

L'auteur du projet peut donc, pour ce qui concerne la dotation médicale des radeaux et embarcations de sauvetage, faire le choix de s'en tenir aux seules exigences prévues par la directive transposée.

Si telle est son intention, il lui revient toutefois de définir lui-même, dans l'annexe II, en projet, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998, les caractéristiques spécifiques de la dotation médicale des radeaux et embarcations de sauvetage, afin d'assurer une transposition complète de la directive 92/29/CEE, plutôt que de se borner à s'y référer.

L'article 3, 3°, et, le cas échéant, les annexes I et III, du projet examiné seront modifiés en conséquence.

Article 6

L'énumération figurant à l'article 2, § 2/2, en projet, de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 doit être complétée par une référence à l'annexe II à laquelle elle renvoie.

OBSERVATION FINALE

Dans un souci de sécurité juridique, il convient que les dispositions modificatives que comporte le projet examiné soient présentées dans le même ordre que celles de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 qui les subissent. Les articles 3 à 6 du projet doivent être revus en ce sens [2].

*

[1] Ces trois catégories sont définies à l'annexe I de l'arrêté royal du 7 janvier 1998.

[2] *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 122.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING

In het voorliggende ontwerp is sprake van de STCW-code, en in bijlage II van het ontwerp (ontworpen bijlage III van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 'betreffende de medische hulpverlening aan boord van schepen') is sprake van de International Maritime Dangerous Goods Code van de IMO.

Op de vragen die in dat verband zijn gesteld, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord:

> "(…) De publicatie van de STCW-code en de IMDG-code wordt verzekerd door artikel 3 van de wet van 24 april 2014 betreffende de bekendmaking van verscheidene internationale akten houdende technische voorschriften inzake schepen en de zeevaart. Artikel 3 van de wet van 24 april 2014 maakt een uitzondering op artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Volgens dit artikel moeten de teksten van de technische codes die door de IMO zijn aangenomen en waarnaar de maritieme verdragen van de IMO verwijzen, zoals de STCW-code en de IMDG-code, bekendgemaakt door middel van een bericht in het Nederlands en Frans in het Belgisch Staatsblad dat melding maakt van de aanneming door de IMO van de betrokken technische code, zonder de tekst van de betrokken technische code. Dit bericht bedoeld in artikel 3 van de wet van 24 april 2014, zal zo spoedig mogelijk verschijnen in het Belgisch Staatsblad.
>
> Wat betreft de IMDG-code zal tevens de verwijzing gepreciseerd worden in bijlage II van het ontwerp van koninklijk besluit. De tekst van bijlage II zal als gevolg daarvan gewijzigd worden naar: '*De stoffen onderverdeeld in de klassen vermeld op de lijst van de meest recente versie van deel 2.0.1 van de International Maritime Dangerous Goods Code van de IMO, worden in aanmerking genomen ongeacht de vorm waarin zij aan boord zijn gebracht, ook als het om afvalstoffen of residuen van de lading gaat*'.
>
> (...)".

BIJZONDERE OPMERKINGEN

DISPOSITIEF

Artikel 3

Artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 bepaalt dat de reddingsvlotten en reddingsboten van de schepen van categorie A, B en C over een waterdichte medicijnkist moeten beschikken met dezelfde inhoud als die waarin voor de schepen van categorie C is voorzien in bijlage II, afdelingen I en II, van hetzelfde besluit.[1]

Artikel 3, 3°, van het ontwerp strekt ertoe in die bepaling de verwijzing naar bijlage II, afdelingen I en II, van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 te vervangen door een verwijzing naar bijlage II, afdelingen I en II, van richtlijn 92/29/EEG van de Raad van 31 maart 1992 'betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid ter bevordering van een betere medische hulpverlening aan boord van schepen' (hierna richtlijn 92/29/EEG genoemd).

Die wijziging valt te verklaren door het feit dat de ontworpen bijlage II, afdelingen I en II, van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 voor de schepen van categorie C in een medische uitrusting voorziet die op sommige punten uitgebreider is dan de minimumvereisten die richtlijn 92/29/EEG voorschrijft.

De steller van het ontwerp kan er dus voor opteren aan de medische uitrusting van reddingsvlotten en reddingsboten louter de vereisten op te leggen van de richtlijn die wordt omgezet.

Indien zulks zijn bedoeling is, moet hij in de ontworpen bijlage II van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 evenwel zelf de bijzondere kenmerken omschrijven van de medische uitrusting van reddingsvlotten en reddingsboten, teneinde richtlijn 92/29/EEG volledig om te zetten, veeleer dan enkel naar die richtlijn te verwijzen.

Artikel 3, 3°, en in voorkomend geval de bijlagen I en III van het voorliggende ontwerp moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

Artikel 6

De opsomming in het ontworpen artikel 2, § 2/2, van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 moet worden aangevuld met de vermelding van de bijlage II waarnaar ze verwijst.

[1] Die drie categorieën worden in bijlage I van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 gedefinieerd.

SLOTOPMERKING

Met het oog op de rechtszekerheid moeten de wijzigingsbepalingen die het voorliggende ontwerp bevat, in dezelfde volgorde worden opgenomen als de volgorde van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 waarop ze betrekking hebben. De artikelen 3 tot 6 van het ontwerp moeten in die zin worden herzien.[2]

LE GREFFIER – DE GRIFFIER LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY

[2] *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 122.